

Precios de suscripcion.

En Pamplona UNA peseta al mes. Fuera, TRES pesetas 50 centimos trimestre Extranjero y Ultramar. DIEZ id. id.

Anuncios y comunicados A PRECIOS CONVENCIONALES.

Número suelto CINCO centimos.

Atrazado QUINCE centimos.

Puntos de suscripcion

PAMPLONA

EN LA ADMINISTRACION, PLAZA DEL CASTILLO N. 25

FUERA DE PAMPLONA.

Por corresponsales ó giro á favor de la Administracion en libranza ó sellos de correo

DIRECCION Y REDACCION

PLAZA DEL CASTILLO NUMERO 25 PLANTA BAJA

LAU-BURU.

Dios y Fueros.

DE ACTUALIDAD.

Dos reuniones científicas se han verificado en poco tiempo para dilucidar cuestiones relativas al cólera: la primera en Berlin y la segunda en Roma, y pocas observaciones hay que hacer sobre sus determinaciones profilácticas, ya conocidas y anticuadas; parece que el tema ya agotado no se prestase á nuevos estudios profilácticos.

Pero los muchos esfuerzos dedicados á este objeto, han sido dirigidos desafortunadamente, dando á métodos secundarios y de poco interés relativo, una preponderancia exagerada; y en cambio existen otros medios preventivos que, siendo la mejor tabla de salvacion, son mirados con desprecio. Hemos invertido el valor que debemos dar á un método con respecto al otro; hemos dado una preferencia injusta al peor de los métodos preventivos contra el cólera y esta falta nos explica claramente los pocos resultados obtenidos y los desengaños que experimentamos.

Una clasificacion fácil y práctica hará ver la cuestion bien deslindada y comprensible.

Dos métodos profilácticos empleamos para oponernos á la marcha del mal: el primero que tiene por objeto el luchar con los gérmenes despues de haberles permitido reproducirse y diseminarse, es el método al que equivocadamente le damos la preferencia. Un segundo método tiene por objeto el destruir los gérmenes antes de su reproduccion y diseminacion, método bueno, pero poco menos que olvidado en el terreno de la práctica, á pesar de ser una idea anticuada.

Para el método de destruir los gérmenes despues de reproducidos, han consagrado sus esfuerzos y estudios la ciencia, la industria y la prensa. La lista interminable de los desinfectantes, las revistas científicas y literarias,

los periódicos políticos, innumerables monografías, es decir; la palanca más poderosa para inculcar una idea, está puesta á las órdenes de este método. El microscopio no se cansa de buscar y estudiar los gérmenes en sus múltiples formas, y desde el bacillus coma descubierto por Koch, hasta las granulaciones, esporos, oogonos, oosferas, cuerpos moriformes, filamentos, espirilos y bacillus descubiertos por el sabio investigador Ferrán, enseñando el ciclo completo y las múltiples formas de los elementos reproductivos; demostrando que los cuerpos moriformes representan el papel más esencial tanto en la resistencia como en la reproduccion del mal, relegando á los bacillus á terminos secundarios, todo esto, junto con la gloria adquirida en el extranjero por los micrógrafos y las respetables cantidades en metalico dadas en pago á esos estudios, son una prueba que los esfuerzos de este ramo de la ciencia son dedicados al estudio de los gérmenes diseminados.

Los industriales empleados en la construccion de aparatos para retener en la malla de los filtros los gérmenes esparcidos por el agua, son numerosos y la variedad de filtros grande; el mismo Pasteur ofrece al público un aparato de su invencion sabiamente concebido; es decir: la industria tributando sus productos á este insuficiente método.

En cambio ¿qué lista de aparatos podemos presentar para encerrar las deposiciones alvinas antes de que se reproduzcan y diseminen los gérmenes? ¿Qué premios se han ofrecido á los ortopedistas é industriales que presentasen los mejores modelos? ¿Porqué las revistas científicas y literarias no llenan sus páginas con nuevas descripciones? Todo esto nos indica, el desden con que miramos al mejor de los métodos, método que lleva por lema el axioma profiláctico: que encerrar y

destruir las deposiciones, es sinónimo de encerrar y destruir los gérmenes coleriformes; y no basta decir que la idea es buena y conocida, es preciso que la ciencia y la industria la pongan en practica por medio de sus esfuerzos.

¿Porqué si tenemos la creencia razonada y generalmente admitida de que las deposiciones alvinas de los enfermos son el origen de la reproduccion del mal, no se han dedicado los esfuerzos de la ciencia y de la industria á encerrar dichos gérmenes?

¿Porqué si de una fuente brota caudaloso manantial para luego convertirse en finisima lluvia de males, hemos de preferir recoger gota á gota, con imposible é improbo trabajo, lo que facilmente pudimos hacer en la boca del manantial? Representamos el papel de labradores que tranquilos consentimos á la siembra del germen coleriforme, para luego espantarnos de la abundante cosecha de males.

Dr. M. S.

Correspondencia.

Madrid 31 de Julio de 1885.

Sr. Director del LAU-BURU.

Forzosamente he de seguir hablando del cólera, porque no hay otro asunto que despierte ahora interés.

El acuerdo tomado ayer en consejo de ministros para combatir el cantonalismo creado en algunos puntos por la formacion de cordones y establecimiento de lazaretos ha servido á un periódico liberal de los que mas circulan para dirigir ataques al gobierno, diciendo que lo que ayer defendia con mas calor, hoy lo rechaza y combate con la mayor energia, es decir, sistema de gobernar al dia; y que ideas, sistemas, procedimientos, convicciones, no ya solo en lo político, si no en lo que concierne á la ciencia, al interés primordial de los pueblos, á la salud y á la vida de los españoles, todo está sugeto á la impresion de un momento, al azar de las circunstancias á la mudanza fácil en el ánimo de un gobernante.

No ha empeorado de ayer á hoy la si-

tuacion sanitaria en esta córte. Desde las doce de la noche hasta las seis de la tarde se han registrado 27 invasiones y 15 defunciones.

Preocupa á las gentes acomodadas el hecho de morir diariamente alguna persona conocida en la buena sociedad y ha venido á aumentar la alarma y á acrecentar la emigracion el fallecimiento del rico comerciante D. Lucas Saenz, hombre que cumplia como el que mas los preceptos higiénicos.

Contra el cólera.

En los centros oficiales se reciben en todos los correos instrucciones que sus autores califican de verdaderas panaceas. Entre las mas recomendadas desde el extranjero al jefe del gobierno figura la siguiente de un médico del hospital de incurables de Nápoles, el Sr. Vinci, quien dice.

«Segun las investigaciones de varios hábiles observadores y las mias propias, habiendo hallado en el estómago de los coléricos una reaccion alcalina circunstancia enteramente opuesta á lo que se observa en otras enfermedades y en el estado de salud la induccion científica, en principio, y las numerosas observaciones practicadas con ocasion de la gran epidemia de 1867, despues, en este pais, me han probado que el ácido acético es el remedio especial de esta enfermedad terrible.—A fin de emplearlo, se adoptará el vinagre fuerte, no falsificado, ni diluido, y empapando en él un pañuelo ordinario humedeciéndolo hecho varias dobleses se aplicará, de cuando en cuando, sobre todo el abdómen, al menos dos horas al dia, durante el tiempo de epidemia.—Superfluo es advertir que cuando no se trata de prevenir sino de curar la enfermedad, la aplicacion del medicamento no debe interrumpirse sino ser constante.

»Como medio higiénico el mas recomendable y fácil de llenar, es vivir en una atmósfera pura, libre de emanaciones pútridas y moféticas, respirando un aire que no esté rarificado tanto durante el dia como por la noche. Esto nada cuesta y es practicable igualmente por todas las clases de la sociedad.»

También un alto funcionario ha recibido una carta y un prospecto, suscrita aquella por D. Tomás Teruel, comprometiéndose con su invento denominado Vaccinium dar inmunidad á todo el pueblo de Madrid y á que los médicos curen á la mayor parte de los enfermos que tengan. Anuncia que marcha á Chiva, Requeda y Utiel á poner en práctica su sistema, habiendo regresado de Uldecona donde ha levantado el espíritu de los habitantes de aquella localidad atribulados por las muchas desgracias que han tenido.

(8) FOLLETIN DEL "LAU-BURU,"

LAS GUERRAS CIVILES

de Pamplona

EN EL SIGLO XIII.

POR DON JUAN ITURRALDE Y SUIT.

sin tardanza, algarradas; proveerse de toda clase de armas; guarnecer las torres de gente y

parase mientes que así lo folese fer á los de la Navarrería, si non, que engaynados podrian ser. Et los de la Navarrería distieronme que per nengunar, s non los toldrian de aqueyillos logares on los avian parados. E yo veyendo que en esta guisa los del burgo et de la poblacion podrian ser engaynados mandelís que parasen lures engeynos en aquellos logares or

de garrotes; (1) que se buscasen carpinteros y se trajesen ingenieros de Gascuña. Llegaron estos en efecto al poco tiempo; los XX y Don Garcia Arant les encargaron que construyesen los «ingenios» ó máquinas, y con tal objeto enviaron á cortar en el monte varas flexibles.

En cuanto lo hubieron ejecutado supolo don Garcia Almoravit, y mandó á Adam Doarritz que con sus gentes destruyese las varas, que estaban en el campo sin que nadie las custodiase, como en efecto, se hizo. Cuando los Burgueses lo supieron lamentáronse por ello; prepararon nuevas varas más sólidas y fabricaron

mejor se podrian defender de los de la Navarrería. Et en testimonianza de todas estas cosas sobreditas, et como ya mandé parar les engeynos á los del burgo et de la poblacion é lisdada esta mi carta abierta sayeillada con mi sayeillo pendiente. E yo Ferrant Periz escribí esta carta per mandado del dito D. Pero Sanchez viernes dia de Santa Cruz de Mayo año domini millésimo ducentésimo setuagésimo quinto.»

(1) Especie de dardos que se lanzaban por medio de máquinas.

las máquinas de guerra, estendiéndose en tanto la discordia por toda Navarra.

CANTOS XXXIV, XXXV, XXXVI, XXXVII, XXXVIII y XXXIX. Navarra parecia por efecto de las divisiones de los Barones (1) pues D. Pedro Sanchez queria ser el Señor; D. Garcia pretendia lo mismo y D. Gonzalo Ibañez retenia una parte del territorio, de modo que la anarquía reinaba en el pais; se cometian robos y maldades; la licencia dominaba en los pueblos principales y en Pamplona se preparaban grandes desgracias. Pero apladose Dios de esta tierra, é hizo que los jefes de bando, comprendiendo el mal que de sus ambiciones resultaba, convinieron en suplicar al Rey Felipe de Francia, que pues cuidaba de la jóven infanta, nombrase un Gobernador, en lo cual conformaron los ricos hombres, la alta nobleza y las villas.

«Los barones y caballeros de Navarra, las

(1) La palabra Baron, tantas veces repetida en el poema, no significaba como hoy un título nobiliario especial, sino que era una voz genérica y sinóнима de noble.

buenas villas, los burgueses, mercaderes, obreros é infanzoues, servidores y comerciantes» celebraron una asamblea, y en vista del lamentable estado del pais, enviaron dos mensajeros al «Rey bueno y justo» suplicándole que les protegiese y enviase un Gobernador, pues Castilla amenazaba á Navarra, y este reino se destruía por sus discordias.

Llegaron los enviados á Paris y fueron recibidos en audiencia por el Rey, al que dieron cuenta de su mision. Celebró consejo el monarca, y to los le propusieron como el más digno por su valor, por su prudencia y por sus proezas, para el cargo de Gobernador, á Eustaquio de Beaumarché, que era entonces seneschal en Tolosa, y fué mandado llamar á la Córte. (1)

CANTOS XL, XLI, XLII, XLIII, XLIV y XLV. Mandóle el Rey que marchase á Nava-

(1) Eustaquio de Beaumarché, que antes y despues de estos sucesos ejerció mandos importantes en diferentes regiones de Francia, fué nombrado Gobernador de Gerona por Felipe el Atrévado, cuando en 1285, se apoderó por capitulacion de aquella plaza, guarneciéndola con mil doscientos ginetes y cinco mil infantes. (Zurita.)

De modo que ya hay un nuevo competidor del Dr. Ferran y de otros inventores de procedimientos para combatir el cólera.

*De Andalucía.*

Por telégrafo ha solicitado del gobierno el alcalde de Málaga recursos para hacer frente á las necesidades que origina la epidemia. De otros pueblos se reclama lo mismo.

El gobernador de Sevilla ha salido esta tarde en el expreso para aquella capital con amplias facultades del gobierno para obrar según aconsejen las circunstancias.

Los que conocen la verdadera situación de aquella capital andaluza compadecían al Sr. Alcázar quien se espone á perder la aureola que tan valerosamente se ha conquistado en Murcia.

El señor Alcázar tendrá en frente al ayuntamiento, á la diputación, al capitán general y al vecindario.

Estando yo esta tarde en el despacho de un ministro se recibió un telegrama de La Roda concebido en estos ó parecidos términos:

«Se me obliga á permanecer en un campo sin abrigo y sin alimentos. Me custodia un agente de orden público á fin de que nadie comunique conmigo. Esto es una iniquidad de la que protesto.

Juan Poza.»

Este proceder encuentra algunos adeptos. Se ha teleografiado al gobernador para que imponga un correctivo al alcalde.

Su afectísimo,

*El Corresponsal.*

**El cólera.**

Resumen de los partes sanitarios relativos al jueves último.

En Madrid 40 invasiones y 21 defunciones.

**Aranjuez.**—Una invasion y una defunción.

**Torrejon de Ardoz.**—Veintiuna invasiones y cinco defunciones.

**Albacete.**—Setenta y cuatro invasiones y 22 defunciones en la capital; en los pueblos, 79 y 36.

**Alicante.**—En los pueblos 244 invasiones y 97 defunciones.

**Badajoz.**—En Don Benito, 23 invasiones y 11 defunciones.

**Castellon.**—Capital, nueve invasiones y ocho defunciones; en los pueblos, 215 y 95.

**Cuenca.**—Cinco invasiones y 11 defunciones en la capital; en los pueblos 101 y 38.

**Murcia.**—Capital y huerta, ocho invasiones y cuatro defunciones; pueblos, 160 invasiones y 62 defunciones. El más castigado de todos es Cartagena, donde en veinticuatro horas han ocurrido 58 invasiones y 22 defunciones.

**Toledo.**—Una invasion y una defunción; pueblos, 161 y 65.

**Valencia.**—Cuarenta y ocho invasiones y 18 defunciones en la capital; pueblos, 294 y 125.

**Cuenca.**—Capital, cinco invasiones y 11 defunciones; en los pueblos, 119 y 51.

**Granada.**—Capital, 52 invasiones y 53 defunciones; pueblos, 348 y 137.

**Jaen.**—Capital, limpia, pueblos, 60 invasiones y 29 defunciones.

**Soria.**—Capital, nada; pueblos, 11 invasiones y seis defunciones.

**Teruel.**—Capital, 14 invasiones y cuatro defunciones; pueblos, 438 y 159.

**Toledo.**—Capital una invasion y una defunción; pueblos, 161 y 65.

**Zamora.**—Capital, nada; pueblos, Villalonso, cuatro invasiones y seis defunciones.

A las cuatro y media de la madrugada

rra, y según las circunstancias se mostrase suave ó enérgico en aquel país; objetó el senescal que había otros caballeros más dignos que él de tan honroso cargo; pero insistió el monarca y le autorizó para llevar en su expedición la gente que mejor le acomodase. Arrodillóse D. Eustaquio, y bendíjole en nombre de Dios el Rey Felipe. Saló aquel guerrero para preparar su partida, y al día siguiente, «cuando el centinela de la torre gritó que el aiba asomaba,» montó á caballo, se dirigió á Tolosa y cuando hubo llegado á la ciudad llamó á sus mejores ballesteros; díjoles que se preparasen, sin manifestarles á donde iban, y durante un hermoso día salió con sus trompetas de Tolosa, y se encaminó á Navarra.

Llevó en su comitiva, al salir de aquella ciudad, á «un sábio que sabía razonar, (1) y buenas tropas; cabalgaron alegre y presurosamente; pasaron por Gascuña, por la tierra del Sr. Gaston, y llegaron á Sauveterre; al d a

(1) En esta frase, según opinou de monsieur Francisque-Michel, el autor alude á sí mismo.

no se habian recibido los partes de Segovia, Tarragona y Zaragoza.

**Experiencias del invento del Dr. Ferran**

Madrid 20 de Julio.

Hoy se ha dictado por el Sr. Ministro de la Gobernacion la R. O. siguiente:

«Defiriendo á los deseos del Dr. Ferran de que se designen otros pueblos para practicar su medio profiláctico contra el cólera, en lugar de Don Benito, fundado en que éste es demasiado populoso y en el rápido decrecimiento de la epidemia que acusan los últimos partes recibidos, el gobierno ha creído conveniente, de acuerdo con la disposición 3.ª de la R. O. de 28 de este mes, tomar en consideracion los anteriores motivos expuestos por el aludido doctor,

Así mismo y dada la importancia que todas las opiniones científicas consultadas, ya sean colectivas, ya individuales, atribuyen á las estadísticas fiel y rigurosamente llevadas; á fin de lograr este principalísimo objeto y facilitar el cumplimiento de lo prevenido en la referida Real orden de 28 del presente mes, S. M. el Rey (q. D. g.) ha tenido á bien disponer lo siguiente.

1.ª La Comision oficial médica además de observar cuanto se refiera á la necesidad de las inoculaciones como principal de su encargo, hará en los inoculados todas las observaciones de que juzgue necesario enterar al gobierno y crean que pueda redundar en beneficio de la ciencia.

2.ª Para verificar las inoculaciones designan los pueblos de Hija, Puebla de Hija y Albacete, en la provincia de Teruel.

3.ª El Dr. Ferran podrá utilizar el concurso de otros médicos para inocular á los pueblos expresados, siendo bajo su direccion y vigilancia.

4.ª En los puntos á donde vaya la comision señalará al vecindario un plazo fijo de 3 á 5 dias para verificar las inoculaciones, terminado el cual podrá pasar á otro de los pueblos designados.

5.ª El jefe de los trabajos estadísticos que forma parte de la comision además de llevar un registro de las personas que se inoculen con espresion de las circunstancias de que habla la disposición 6.ª de la Real orden de 29 del corriente, hará por dias y en vista de los datos oficiales una estadística exacta de invadidos y fallecidos del cólera y de otras enfermedades en cada pueblo desde el principio de la epidemia enseñando á los alcalides la forma precisa en que han de dar los partes diarios desde que se principien las inoculaciones con la debida separacion de invadidos inoculados y de invadidos que no lo están. Estos partes se dirigirán al ministerio de la Gobernacion y al Director general de Sanidad militar.

6.ª De la R. O. de 28 del corriente, hará por dias y en vista de los datos oficiales una estadística exacta de invadidos y fallecidos del cólera y de otras enfermedades en cada pueblo desde el principio de la epidemia, señalando á los alcalides la forma precisa en que han de dar los partes diarios desde que se principien las inoculaciones con la debida reparacion de invadidos inoculados y de invadidos que no lo están. Estos partes se dirigirán al ministro de la Gobernacion y al doctor general de Sanidad.

7.ª El Dr. Ferran podrá dejar en el pueblo donde se hayan verificado las inoculaciones, si lo juzgase necesario un médico que coopere con los titulares al reconocimiento de los enfermos y calificación de la

siguiente caminaron hasta San Juan (de Pié de Puerto) donde se los festejó; pasaron al otro dia los Pirineos y fueron bien recibidos en el hospital llamado de Roncesvalles, donde se dá el gran perdon.» Allí salieron á su encuentro caballeros é infanzones; y cuando lo supieron en Pamplona salieron tambien de la Navarra Pascual Beatz, el señor Miguel de Larrayna y D. Crestal, quienes echaron la culpa de lo que sucedía al Burgo y á la Poblacion. Cuando el valiente Eustaquio vió la animosidad de los habitantes de los barrios, envió á suplicar á Pamplona que nadie saliese para recibirle, y un sábado por la mañana vino sigilosamente con sus gentes á Olatz (1) donde estuvieron los hermosos palacios que hizo edificar el Rey Teobaldo, entrando el domingo en Pamplona, sin que nadie lo supiese, y alojándose en el palacio del Rey. (2)

(1) Aun existen en el inmediato pueblo de Olatz los restos de esos palacios, que, por lo visto, tenían más importancia de lo que podría creerse hoy examinando sus ruinas.

(2) El Palacio de los Reyes, en Pamplona, estaba donde hoy se halla el de la Capitania

enfermedad que padezcan con derecho á consignar su parecer razonado si hubiera divergencia de apreciaciones.»

Para mayor conocimiento de los lectores he de consignar que Hija tiene 3190 habitantes, habiendo ocurrido, según los datos oficiales, el dia 26, 21 atacados y 8 defunciones y el 27, 28 y 7; que Puebla de Hija, cuenta 2150 habitantes y han ocurrido: el 26, 16 invasiones y 3 fallecimientos; el 27, 11 y 13 y el 28, 24 y 3; y que Albalate tiene 4178 habitantes; ocurriendo el 27, 62 y 19 y el 29, 66 y 46.

*El Corresponsal.*

**Circular de la Excma. Diputacion.**

Sr. Párroco de...

No es nueva en la historia de la Casa Inclusa de Pamplona, que en determinadas épocas del año no guarde proporción el número de nodrizas internas con el de expósitos en lactancia. A evitar una de las causas de esta desproporción tiene la Circular del mes de Junio de 1884: pero apesar de los resultados con ésta obtenidos, encontrándonos hoy en una de las épocas arriba aludidas y en frente de la invasion de una plaga que si quebranta el ánimo más esforzado, perturba á la vez todos los negocios y dificulta la circulación, necesario es procurar que este conjunto de causas no aumente exageradamente en este año lo que en otros es consecuencia natural de las múltiples ocupaciones agrícolas del verano. Ante esta eventualidad, suplico á V. que si en su feligresía hay alguna nodriza que desee encargarse de la lactancia de un expósito, le eucite á que lo haga, á cuyo efecto se le abonará, además del pago mensual de la lactancia, una gratificación que le compense de los gastos de viaje. Además, bastará que traiga las correspondientes certificaciones de buena conducta y de ser buena nodriza, extendidas respectivamente por V. y por el Médico titular, para que, en el acto, se le entregue el expósito y la lámina correspondiente. Y si esto último no fuere posible, se le remitirá á V. para que á su vez lo haga á la nodriza.

Si por causa de la epidemia estuviere acordado Pamplona, dese aviso por el correo, (cuyos gastos se le abonarán,) en qué dia y hora, poco más ó menos, llegará la nodriza á las puertas de la capital para que esté todo dispuesto y se le entregue el expósito, siempre que presente las expresadas certificaciones.

Dios guarde á V. muchos años.—Pamplona 1.º de Agosto de 1885.—La Diputación y en su nombre, Silvestre Goicoechea. —Julian Felipe, secretario.

**La hermana de la Caridad.**

No hace muchos años, gemía en el lecho de la caridad un hombre enfermo, próximo acaso á la muerte, y obstinado, á pesar de esto, en olvidar á Dios, y aun en blasfemar de su justicia y negar su misericordia.

Nadie podía llegar á su lado sin escuchar las mas terribles imprecaciones, ó exponerse á las consecuencias de su imponente cólera. Sus violentos dolores extrañaban su razon, y no tenía para sufríros la santa resignacion del cristiano.

Los médicos habian recetado una bebida calmante; pero el infeliz, exasperado por la ineficacia de los anteriores medicamentos, se negaba obstinadamente á tomarla, llegando al paroxismo del furor cuando venían á ofrecersela.

Los que le rodeaban se habian alejado todos, cansados ya de la inutilidad de sus esfuerzos.

Pero si todos le abandonan, el ángel de la paciencia, la Hermana de la Caridad aun estaba allí.

Despojóse de sus armas; fué á oír misa á la Catedral, «donde yo le ví orando»—dice Anelier;—y estendióse por Navarra el rumor de que había llegado de Francia un buen gobernador.

General. D. Sancho el Fuerte reconocido á los servicios que le habia prestado el Obispo de Pamplona D. Garcia, especialmente cuando la guerra con Castilla y Arago, le hizo donacion de los Palacios Reales de aquella ciudad, por el año 1197, con su capilla, (que aun existe) huerto, granero, bodega, y todos los vasos y alhajas, como tambien la viña y la pieza de Cellalanda con su era y pajar etc. Confirmóse esta donacion por el Papa Inocencio III en 1198 á solicitud de D. Garcia, despues de lo cual habitaron en aquel edificio los Obispos. En el siglo XIV, viviendo D. Arnaldo Barbazano intentaron despojarlos de dichos Palacios los nuevos Reyes doña Juana y D. Felipe de Evreux, quienes pretendían que formaban parte de patrimonio de la Corona; prolongóse la cuestion algunos años, y el Sr. Barbazano, por mantener la paz, salió de ellos, y fueron ocupados por los reyes mencionados. Su hijo Don Carlos los entregó al Obispo D. Miguel Sanchez de Asain, con protesta de su derecho, siguiendo entretanto el litigio; pero convencido

Con la mirada suplicant y con el ruego en los labios se acercó al desgraciado ofreciéndole con mano amorosa aquella pocion salvadora.

Una blasfemia espantosa y una cruel amenaza fué la respuesta que obtuvo.

Sin embargo, ella insistió.

Pero aquel hombre era un impio; estaba desesperado, y arrojó con furor la medicina que se le ofrecía, amenazando de nuevo á la indefensa enfermera.

Por segunda vez la hermana se aproximó á aquel lecho, y por segunda vez rogó y suplicó, ofreciendo al enfermo el vaso que contenía la medicina traída de nuevo.

Su voz era dulce, sus palabras persuasivas, su mirada llena de unción y de piedad.

Tomad, dijo, tomadla en nombre de Dios.

Y acercó su mano para levantar aquella cabeza con un ademán suave y tierno como el de una madre amorosa.

Entonces aquel hombre se incorporó rígido y airado; sus miradas estaban inyectadas, sus dientes crugían apretados con fuerza, y en la explosión de su furor tomo de nuevo el vaso y le arrojó, no lejos de sí como la vez primera, sino á la casta frente de la religiosa.

El líquido cegó aquellos ojos é inundó aquel semblante angelical, produciéndole el golpe una herida profunda; pero ni una queja, ni una reconvencion brotó de sus labios; solo una lágrima triste de dolorosa se vió rodar por sus mejillas.

Enjugó lentamente su rostro y permaneció en su puesto, limpiando despues con su pañuelo la frente y la mano del enfermo, salpicadas y mojadas tambien, con una solicitud y un cariño sin igual.

Al ver aquella sangre, al ver aquella gota de llanto, el iracundo enfermo se sintió avergonzado de sí mismo; una cosa extraña pasó ante su vista, y su corazon experimentó un sentimiento desconocido.

Pasado el primer momento, la hija de San Vicente hizo un ligero movimiento para alejarse, y el desgraciado le preguntó rápidamente con voz sombría y confusa:

—¿Os vais?

—Sí, yo creo que ha pasado vuestro enojo y ahora quizá.

—¿Qué? dijo admirado aquel hombre viendo la dulcísima sonrisa que habia acompañado á esas palabras.

—No os resistireis á tomar esa bebida que encierra vuestra salud.

Y... ¿la traeréis otra vez? preguntó con emoción y asombro.

—Y otras mil si fuese preciso.

—Pero ¿esa sangre?...

—Yo daría toda la mia por aliviar vuestro mal,—dijo ella con una voz tan sentida y dulce que hizo estremecer la última fibra de aquel agitado corazon.

—¡Creo en Dios! grito al fin aquel hombre en el exceso de su emoción, con voz desentonada y angustiosa; ¡Creo en Dios y en los santos, y en los ángeles, porque vos sois uno de ellos! Sí, hay un cielo, de allí venis vos, porque en la tierra no sabemos hacer estas cosas, hay una eternidad, porque es preciso que la haya para premiar tanta virtud. ¡O! no me dejais, no me dejéis por Dios, y enseñame á esperar, ya que me habeis enseñado á creer!

Estas palabras estaban dictadas por un sentimiento real y sincero, porque una hora despues, y cediendo á los deseos del arrepentido pecador, Jesús Sacramentado descendió á su pecho, purificado ya por el arrepentimiento y la contrición.

Lo que no habian podido hacer los más sabios consejeros, las más severas exhortaciones, lo consiguió una sola lágrima y una gota de sangre humilde y sola.

Dios quiso coronar la obra llevada á cabo por la caridad, y devolvió la salud al enfermo, que ya le invocaba esperando en su bondad. Hoy vive aun; hoy en vez de dudar espera; ora en vez de blasfemar, y su miseria es menos penosa y más llevadera sus dolores, porque la oracion y la esperanza son el consuelo mayor.

**Gacetillas.**

Resumen de los partes sanitarios recibidos ayer en el gobierno civil de esta provincia:

CANTOS XLII, XLIII, XLIV, XLV y XLVI. Llegó á Pamplona, «por la que se guía el Reino» el Gobernador, y despues varios nobles con sus comitivas; D. Pedro Sanchez uno de ellos, que no entró en la ciudad por su enemistad con D. Garcia, invitó á Beaumarché á celebrar una entrevista en el monasterio de

de que no tenía razon y en consideracion á los grandes servicios de Bernardo, Obispo de Pamplona, los do óy otorgó á la Gloriosa Bienaventurada Santa Maria y al mencionado Obispo, para que él y sus sucesores lo poseyesen perpetuamente sin contradiccion ninguna.

Hízose esta donacion en 1366 y desde esa época habitaron los Obispos el Palacio, hasta que cuando Navarra se unió á Castilla fueron á vivir en él los Virreyes.

En 1592, cuando Felipe II estuvo en Pamplona, se hospedó allí, y entonces el Virrey hizo la puerta mayor; quitó el escudo episcopal, que habla sobre la antigua, y puso el de hoy.

Los Señores Obispos habitaron la Casa llamada del Condestable ó del Duque de Alba, hasta que se edificó su actual palacio.

Ablitas	11 invasiones y	8 defunciones
Córces	8 " y	0 "
Fálces	7 " y	2 "
Peralta	80 " y	8 "
Miranda	7 " y	1 "
Murchante (2 días)	6 " y	3 "
Milagro	15 " y	8 "
Tudela	8 " y	4 "
Valtierra	7 " y	2 "

Dáse por seguro que en breve saldrán de esta capital un batallón del regimiento de Cantabria y algunas compañías más, que se acantonarán en distintos puntos de la provincia, la mayor parte en la montaña.

En los últimos días se ha observado que gran parte de este vocionario adoptaba precauciones higiénicas que se recomiendan para prevenir la epidemia colérica y se provee de desinfectantes. Y esto lo hacen muchas familias de las clases bajas de la sociedad, lo cual prueba una vez más la sensatez de nuestro pueblo.

El médico titular de Fitero D. José Zalabardo ha dirigido á nuestro colega *El Eco* un comunicado para hacer saber que días pasados fué abofeteado por el alcalde de aquella localidad, por haber querido fumigar, en cumplimiento de su deber, á una familia procedente de Logroño.

Nos dicen de Estella que las dos compañías del regimiento de la Constitución que guarnecían aquella ciudad, están alojadas en el ex-monasterio de Irache.

El Sr. Alcalde y los tenientes de alcalde, que se han distribuido los trabajos y atenciones del servicio sanitario, están desplegando gran actividad en el desempeño de su respectivo cometido. Así lo reconoce el vecindario, pero nosotros, sin dejar de reconocerlo y aplaudirlo, no hemos de cesar de recomendar, mientras sea precisa, la mayor energía, ya para impedir la importación de la epidemia, ya para destruir sus gérmenes tan pronto como ocurra un caso que pudiera ser causa de la formación de un foco fatal.

Cuanto á lo primero creemos oportuno aconsejar á dichas autoridades y á los facultativos encargados de la infección y fumigación que no omitan precaución ni procedimiento alguno de los prescritos, *am cuando traigan patente limpia*.

¿Qué crédito merece una certificación de esa naturaleza expedida por el alcalde de una población en la que nos consta oficialmente que existe la epidemia colérica y que está causando víctimas diariamente?

Seguimos la costumbre de otros años, ayer salió á veranear nuestro querido amigo y distinguido compañero D. Arturo Campion en compañía de su apreciable familia.

Propónense pasar en San Juan de Luz la temporada veraniega, que nosotros les deseamos sea completamente feliz.

Y seguimos gastando dinero inútilmente.

Ya hemos perdido la cuenta de los días que no aparecen en nuestro periódico los telegramas de Madrid, porque llegan á nuestras manos con pocas horas de retraso.

¿A qué se debe esto? ¿Están interrumpidas las líneas? ¿A cualquiera la causa de estos perjuicios es responsable el gobierno. Y obrando en justicia el causante de algún perjuicio está obligado á su indemnización.

¡Pero vaya V. á pedir peras al olmo!

De nuestro corresponsal madrileño:

“Para juzgar de la talla de algunos gobernadores, basta el siguiente dato: (Agárrense Vds. á cualquier parte para leer lo que sigue.)

“El gobernador al Ministro.

“Aquí han ocurrido dos casos (ahora deben ustedes agarrarse) precedidos de defunción.”

¿Y no lo proponen para académico de la lengua española?

Nuestro querido paisano el eminente pianista D. Dámaso Zabalza, está captándose numerosas simpatías y alcanzando ovaciones en Santander. De uno de los conciertos que allí ha dado, nos da cuenta un periódico local en las siguientes líneas:

“El concierto de ayer tarde en el Casino del Sardinero fué un acontecimiento.

La sala estaba llena y era grande el deseo de admirar y aplaudir al eminente concertista de piano D. Dámaso Zabalza; alguno ha calculado en noventa y tres personas la cifra de los concurrentes.

El sexteto, dirigido por el Sr. Arche superior á siempre.

Después de la ópera *Juana de Arco*, de Verdi, del *Andante piu tosto del cuarteto*, de Haydn, y de la fantasía sobre motivos de la ópera *Don Juan*, de Mozart, tres números selectos, interpretados admirablemente, se presentó D. Dámaso Zabalza que fué cariñosamente saludado con nutridos aplausos.

La segunda parte del concierto consagrada al Sr. Zabalza, le proporcionó una ovación al final de cada obra.

El Sr. Zabalza goza con razón la fama de uno de los concertistas más eminentes.

No sería buen vasco el señor Zabalza, si no hubiese añadido al programa un *Zortzico*: nosotros sin haber podido oírle, se lo aplaudimos, porque tenemos algo de vasco, nos encanta su país, y nos entusiasmos escuchando ese aire que electriza á los guipuzcoanos.

¡Un *Zortzico* tocado por el señor Zabalza no hay términos para ponderarlo!

Reciba con la de todos los que le oyeron tocar, nuestra felicitación más sincera.

Enviamos nuestra afectuosa enhorabuena al célebre pianista navarro.

Ya está restablecido el enfermo sos-

pechoso que existía en el hospital de Barañain, es der el peon del municipio que días pasados se sintió enfermo y que según informe facultativo presentaba síntomas sospechosos en su principio.

Ha quedado ya definitivamente á disposición del ayuntamiento la quinta de Barañain, que se utilizará en caso necesario para los fines que las circunstancias sanitarias hagan precisos.

Al cederla su propietario el Sr. Bengoechea, que realmente ha procedido de una manera digna y plausible, ha sido tasada dicha finca y la huerte contigua que también ha quedado á disposición del municipio.

Aunque hasta el presente no hay necesidad de utilizar dicha casa hay ya en ella preparadas cierto número de camas y demás utensilios.

Ha fondeado sin novedad en Santander, el viernes á la una de la tarde el vapor correo Ciudad-Condal, procedente de la Habana.

Habiendo fallecido la mujer que el jueves fué llevada al hospital de Barañain y habiendo sanado ya el peon García, no queda en el hospital de sospechosos ningún enfermo.

No ha ocurrido tampoco en esta ciudad novedad.

Nuestro particular amigo y compañero en la prensa D. Casiano Díaz acaba de dar á luz su libro titulado “Manual de reclutamiento y reemplazo del ejército.”

Esta obra contiene la Ley de 11 de Julio de 1885 la división de zonas, notas, aclaraciones, jurisprudencia y formularios, siendo de gran utilidad para los Ayuntamientos y cuantos tengan que intervenir en el reemplazo del Ejército.

Su precio, 450 pesetas, encuadrado á la holandesa.

Los pedidos, acompañados de su importe, á don Casiano Díaz, Zapatería 18, Pamplona (Navarra), incluyendo 0'25 pesetas para porte.

Damos las gracias á nuestro amigo por la remisión de un ejemplar de su obra.

No ha podido menos de llamarnos la atención el que los periódicos de Tudela, á lo menos uno de ellos que tenemos á la vista, al copiar los datos que nosotros publicamos de las invasiones y defunciones ocurridas en las provincias, omite los relativos á aquella ciudad.

Leemos en un colega:

El eminente tenor Sr. Gayarre ha salido ya de París con dirección al Róncal, su país, donde piensa descansar algún tiempo, de su última campaña musical, en que tan brillantes laureos ha conseguido.

Tenemos el disgusto de participar á los lectores que los telegramas que debieramos haber publicado ayer, depositados en la estación central á hora conveniente, no llegaron á nuestra redacción hasta las cinco de la tarde.

De Javier nos escriben participándonos que el camino de Sangüesa á aquella localidad se encuentra en un estado deplorable y se nos ruega llamemos sobre este punto la atención de la autoridad provincial, lo cual hacemos gustosos.

Sin olvidar la situación económica de la provincia, ni el hecho de que hoy preocupan justamente la atención asuntos muy diferentes de la construcción de caminos, el comunicante nos hace presente que se trata de un trayecto de seis kilómetros y entendiendo muy fundadamente que la construcción de una carretera desde Sangüesa á Javier sería aplaudida por todos los navarros, ruega á la Excmo. Diputación, (y nosotros hacemos nuestra esa súplica) que tenga muy presente este asunto y que no deje de realizar este proyecto en tiempo oportuno y sin que pase mucho tiempo.

Uno de los remedios más agradables conocido en este país hasta la fecha, es indudablemente la Emulsion de Scott de aceite puro de hígado de bacalao con hipofosfitos de cal y de sosa. Tiene todas las virtudes del aceite cruda de hígado de bacalao, siendo además tan agradable al paladar como la leche; para los niños enfermos es de muchísimo valor como también para los de mucha edad. Es comida y medicina al mismo tiempo; engorda y fortalece, y no tiene rival para las enfermedades de garganta.

El Sr. D. Baldomero Rubió y Sierrols, Dentista privilegiado, tiene la satisfacción de participar á sus clientes y al público en general, que ha resuelto prolongar su estancia en Pamplona y que al efecto ha trasladado su gabinete en la misma calle Mayor 48 2.º.

### Cultos religiosos.

Domingo.—Ntra. Sra. de los Angeles y San Esteban.

En Santo Domingo.—Cuarenta Horas. En San Nicolás.—La Cofradía de San Ramon Nonat dedica una misa solemne á las once á su Santo Patrono para implorar se aleje la epidemia colérica.

En Capuchinos.—La V. O. T. de San Francisco celebra la solemne función de la Porciúncula. Se puede ganar indulgencia plenaria.

En las Beatas.—Novena y solemne función en honor de Santo Domingo de Guzman.

En San Lorenzo.—Concluye la novena de rogativa de San Fermín.

En San Fermín de Aldapa y en las Adoratrices los ejercicios de costumbre.

Lunes.—La Invencción de San Esteban protomartir.

## AGUA DE COLONIA DE ORIVE

La más superior, la más aromática y la más barata. No hay otra que la igual en aroma fino y delicado, bondad exquisita y baratura incomparable. Compíte ventajosamente con las de mas fama de Inglaterra, Francia y Alemania; con la de Violet, Farina, Agua Florida y otras extranjeras. A igualdad de tamaño que las de mas renombre, es tres veces más económica, siendo entre todas ellas la que se lleva la palma. Por eso está hoy de moda en la Corte, y es la que hace furor entre las gentes del buen tono, apreciadoras de los perfumes finos, delicados é higiénicos y por su suavidad muy económicos; cualidades que reúne la superior **AGUA DE COLONIA DE ORIVE**. El que usa una sola vez está acreditado por su funcionamiento á cliente seguro. Tonifica y suaviza el cutis librándolo de impurezas manchas y granos. Grandes botellas, de 3, 6 y 12 reales. De venta en toda farmacia y perfumería bien surtida. Exigir la inscripción de **FARMACIA DE ORIVE BILBAO**, en el vidrio y en la cápsula, la firma **S. de Orive** en blanco sobre verde y oro en la gargantilla del cuello y la marca de fábrica, y así se evita la falsificación.

En las Beatas.—Cuarenta Horas: continúa la novena de Santo Domingo en la misma forma que los días anteriores.

### Mercados.

	Doble decálitro.	Robo.
Trigo viejo	3'81 pesetas	18,61 rs.
Habas duras	2'80 "	15'77 "

Trigo vendido 25 doubles decálitros, equivalentes á 17 robos y 12 almudes.

### Anuncios preferentes

## ANUNCIO.

La sociedad de cortadores «La proveedora» de esta ciudad, necesita un dependiente para vender cernero.

Dirigirse á D. José Videgain, Pamplona.

## TRASLADO.

El Abogado don Serafin Mata y Oneca ha trasladado su habitación y estudio á la calle de Dormitería, núm. 7, piso primero.

### Aviso al público.

En la plaza del Mercado, en la tabla número 20, se vende cornero gordo á 6 reales vellon el kilógramo.

### Sucursal del Banco de España EN PAMPIONA.

Conviniedo á los intereses del público y al mejor servicio del Banco, que sean conocidas de aquel los acuerdos tomados relativamente á los pocos billetes anteriores de 1874, no localizados, y que se retirarán de la circulación desde hace mucho tiempo, esta dirección estima oportuno anunciar.

1.º Que en la caja de la Sucursal, se admitirán bajo recibo, dichos billetes solo para el efecto de presentación y remisión á las dependencias centrales del Banco en Madrid, donde previo reconocimiento se acordará lo que corresponda respecto al pago.

2.º Que este pago no se hará nunca en la Sucursal á presentación de los billetes, sino despues y en todo caso, si se ordena, por las dependencias centrales del Banco.

3.º Que solo en la caja central de Madrid se podrán presentar al cobro directo los billetes no domiciliados anteriores de 1874 mandados retirar de la circulación; y el pago en su caso, tendrá efecto mediante el procedimiento que se sigue con todos los billetes anteriores al espresado año, igualmente mandados retirar de la circulación.

4.º Cuando en la Sucursal se presente uno ó mas billetes de los referidos en las reglas anteriores, se tomará nota formal de la persona que lo presente, y si lo entrega para los fines espresados en la regla 1.ª se remitirá bajo pliego certificado á las dependencias centrales del Banco, en las que se procederá á lo que corresponda.

En el caso de acordarse el pago, la Sucursal lo participará á la persona que hubiese presentado y entregado el billete, y le satisfará su importe mediante cancelación del recibo que se le hubiese dado al tiempo de la entrega de los billetes.

Pamplona 1.º de Agosto de 1885.—El Director de la Sucursal, Esteban Galdeano.

### Instruccion popular

Consejos generales para prevenir la infeccion del

## CÓLERA

POR EL

Dr. Manuel Jimeno y Egúrvide

Véndese este folleto, á 4 reales ejemplar en el centro de suscripciones de D. Casildo Iriarte San Nicolás, 4, y en casa del autor, Espoz y Mina, 9, 3.º Pamplona.

### Isaac y Macía

Almacen de papeles pintados para habitaciones.

PASEO DE VALENCIA, NÚM. 10

## ANUARIO DEL COMERCIO y de la industria.

Publicado por la acreditada casa C. Bailly-Bailliere, de Madrid.

Estando preparando la publicación del *Anuario de Comercio* para 1886, el que desea suscribirse ó publicar algún anuncio en tan importante como útil, que es esta obra, deberá entenderse con mi exclusivo representante para Navarra don E. Compañed, San Nicolás 29 Pamplona, quien dará cuantos detalles se le pidan con relacion al anuario. El precio de la obra es, 15 pesetas por suscripcion hecha antes de 1.º de Octubre y 20 pesetas sin excepcion alguna pasada la citada fecha. Los anuncios, á precio de Tarifa, la cual obra en poder de mi representante. N. B. La suscripcion al anuario, no se paga interin no obra en poder del suscriptor el anuario, el cual se remitirá á mediados de Enero próximo encartonado en tela, de más de 2.500 páginas. Todo suscriptor al anuario tiene derecho á la insercion gratuita de su nombre apellido y profesion que ejerce. Los anuncios no se cobran interin no se publiquen en el anuario.

C. Bailly-Bailliere.

## DESENGANARSE.

Para máquinas de coser, hilos de algodon torzales de seda y demás útiles para las mismas solamente en la Sucursal de «La Compañía Fabril Singer» calle de Mercaderes número 16 (S donde se encuentran un gran surtido, con las mas sólidas garantias y fuera de toda competencia.

Esta casa, atiende gratis cualquiera reclamacion de sus olientes.

### Valores del Estado

COMPRA Y VENTA EN COMISION

GIROS Y COMISION S

Casiano Diaz.

18.—ZAPATERIA.—18.

El Cirujano Dentista don MARIANO RUBIO, vive en la Plaza del Castillo, número 28, 2.º

### ULTIMA HORA.

Alcance telegráfico del extranjero.

París 31.—Apertura de la Bolsa de hoy 4 por 100 exterior español 57,81.

Londres 31.—El *Standard* de esta mañana publica un telegrama anunciando que el general Si Hung Chang ha dicho que el gobierno chino estaba resuelto á declarar la guerra al Japon si este último hiciese la menor tentativa para entrar en Corea.

Nota.—Esta Agencia no ha recibido mas que este telegrama.

Fabra

De Madrid

Madrid 1.º, 8 15 n.

Escobar no acepta la legacion de Italia y será nombrado senador vitalicio.

En Madrid hoy 27 invasiones y 15 defunciones.

Madrid 1, 7 16 n.

El Rey no irá á Betelu. Ha sido relevado el Gobernador de Lugo.

Bolsin 59,80

Imp. Isturiz.

# SECCION DE ANUNCIOS.

## EPIZOOTIA.

Con «La Bovina» medicamento preparado por el Farmacéutico de Bilbao M. Rincon, se combate infaliblemente la Perineumonia exudativa en el ganado vacuno. Curacion segura y rápida. Sacrificar una res vacuna atacada de dicha enfermedad, existiendo «La Bovina» único medio de salvacion, es asesinarla. Y si el objeto es el lucro, vendiendo su carne, es un crimen por las fatales consecuencias que puede acarrear su aprovechamiento. Aplicable. «La Bovina» segun instruccion, y la res se salva indefectiblemente; evitando con este verdadero medicamento las horribles hecatombes que con frecuencia producen funesta enfermedad, y que de hoy más no deben tener lugar, como sucede allá donde usan «La Bovina.»

Véndese, en Bilbao, farmacia de su autor.

## GRAN FABRICA

DE CAL HIDRAULICA

# LA ECONÓMICA

UNICA EN NAVARRA.

Los productos de esta fábrica, cuya excelente calidad ha sido encomiada por cuantas personas inteligentes le han experimentado, quedan dispuestos para el consumo.

Precios, 1'72 pesets saco de 46 kilos.

“ 2'62 “ “ de 70 “

Estos precios rigen extrayéndola el consumidor de los almacenes abiertos en la misma Fábrica, Azoz, Valle de Ezcabarte.

Los precios puesta la cal en Pamplona ó en la estacion de ferro-carril, tienen un aumento de 0'25 por saco.

El envase tiene otro de 0'50 pts., pero se abona á la devolucion de ellos.

Todos los pedidos se dirigirán al Gerente Casiano Diaz Zspateria 18, Pamplona.

El almacen en esta capital se halla á cargo de D. Martin Jáuregui, Santo Domingo 27.---El Gerente, CASIANO DIAZ



## VIDRIERAS PINTADAS

VITRIFICACION INALTERABLE

## MAUMEJEAN

PINTOR DE LA REAL CASA DE ESPAÑA

PAU, FRANCIA (BAJOS PIRINEOS)

VIDRIERAS HECHAS EN ESPAÑA.

VIDRIERAS DE LA CATEDRAL DE GRANADA.

VIDRIERAS DE SAN JUSTO Y PASTOR DE VALENCIA.

LAS IMPORTANTES VIDRIERAS DE COLORES

DE LEQUEITIO (VIZCAYA), etc., etc.

Representante en Pamplona

D. Elias Mutiloa, Mercaderes 20

# EMULSION DE SCOTT

de Aceite Puro de HÍGADO de BACALAO CON Hipofosfitos de Cal y de Sosa.

Es tan agradable al paladar como la leche.

Posee todas las virtudes del Aceite Crudo de Hígado de Bacalao, más las de los Hipofosfitos.

Cura la Tisis.

Cura la Anemia.

Cura la Debilidad General.

Cura el Reumatismo.

Cura la Tos y Resfriados.

Cura el Raquitismo en los NIÑOS.

Es recetada por los médicos, es de olor y sabor agradable, de fácil digestión, y la soportan los estómagos más delicados.

D. Manuel S. Castellanos Doctor en Medicina de las Facultades de París y Madrid, Subdelegado principal de Medicina y Cirujía, etc.

Este medicamento ha hecho uso con frecuencia en el Hospital de San Carlos de Madrid, y en el Hospital de San Juan de Dios de Cal y de Sosa denominada de Scott, y he tenido ocasión de comprender las ventajas que produce en los enfermos que necesitan, por sus padecimientos, de ambas medicinas, y que la rechazan por el mal sabor de la primera de ellas.

Este medicamento es el más eficaz y más agradable que se haya inventado para el tratamiento de la raquitosis y de la tisis.

Dr. MANUEL S. CASTELLANOS. Habana, Marzo 8 de 1881.

Sancti Spiritus, N. de Cuba, 8 de April, 1881.

Muy Sr. mío: Doy á Vds. el parabien por haber sabido reunir en su aceite las ventajas de ser inodoro, grato al paladar, y larga conservación; sus resultados terapéuticos, sobre todo en los niños, son maravillosos.

Con este motivo tengo el placer en hacerle público.

Soy de Vdr. S. D. AMEROSIO GRILLO.

De venta en las principales droguerías y boticas.

SCOTT & BOWNE, Químicos, Nueva York.

## NOVEDADES EN MAQUINAS DE COSER.

Howe, Wilson, Wertheim, Velgravia, Seidel y Naum n, Koidg, Canadiana, Dücorp. Beisolt, Rosman, universalment conocidas.

## 35-Tecenderias--35-P: mplona.

Preciosas máquinas de todos sistemas con aparatos para rizar, plegar y bordar. Este establecimiento ofrece al público doce sistemas diferentes de máquinas para familias é industriales, mientras que las sacursales de «SINGER» no poseen más que de una sola fábrica, las cuales ó sean las de mano, familia é intermedias, no han sido admitidas en la Exposicion de Amsterdam en competencia, habiendo sido premiadas las de esta casa con dos medallas de oro.

Para demostrarlo copiamos el dictámen del miembro de aquella Exposicion D. Clemens Mueller: «Despues de un largo y exacto exámen yo no podia proponer las primeras máquinas, es decir, las generalmente conocidas con el nombre de «SINGER» legítimas (las de mano, familia é intermedias) para ser premiadas porque no eran iguales en calidad á las que estaban expuestas de otros fabricantes.

Para comparar y reunir todos los sistemas tambien existen las de la Compañía fabril «SINGER».

Incapaces otras compañías de sostener á la luz del dia la competencia noble y honrada con esta casa, trabajan á la sombra por los pueblos de esta provincia y la capital para desacreditarnos, no hay que creerles.

Excelentes máquinas giratorias para zapateros

Aceites, lanzaderas, resortes, composturas, enseñanza gratis á domicilio.

VENTA Á PLAZOS 10 RS. SEMANALES. 12 POR 100 DESCUENTO AL CONTADO. FERMIN ARDANAZ.

## LOMBRIZ SOLITARIA

Expulsion segura sin molestia ni peligro con las cápsulas de Angulo 30 reales frasco. Vitoria farmacia del autor. Pamplona farmacia de D. Manuel Negrillos y del Sr. Marquina y principales de España.

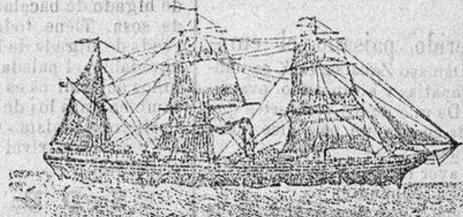
## DOLORES DE MUELAS

Se calman instantáneamente con el odontálgico Angulo, 4 reales frasco. Vitoria farmacia del autor. Pamplona, farmacia de D. Manuel Negrillos y del Sr. Marquina y principales de España.

## EMULSION ANGULO

Aceite puro de hígado de bacalao con hipofosfitos cura la tisis, escrófulas, catarro crónicos, debilidad general. Es de sabor agradable y preferidad á cuantas existen, ó realeo frasco. Vitoria farmacia del autor. Pamplona farmacia de D. Manuel Negrillos 40 Marquina y principales de España.

## SERVICIOS DE LA COMPANIA TRASATLANTICA DE BARCELONA.



## VAPORES Á PUERTO-RICO Y HABANA.

Tres salidas al mes con las escalas y extensiones siguientes:  
El 10 de Cádiz el vapor «Ciudad de Cádiz.»  
El 20 de Santander el vapor «Mendez Nuñez.»  
El 30 de Cádiz el vapor «Cataluña.»

## VAPORES-CORREOS Á MANILA

Salida de Barceona el 1.º de Agosto el vapor ISLA DE MINDANAO

Con escalas en Port-Said Aden y Singapoore y servicio á Ilo Ilo y Cebu. Estos vapores admiten carga con las condiciones más favorables, y pasajero quienes la Compañía dá alojamiento muy cómodo y trato muy esmerado, icoma ha acreditado en su dilatado servicio. Rebajas á familias. Precios convenientes por camarotes de lujo. Rebajas por pasajes de ida y vuelta. Hay pasajes para Manila á precios especiales para emigrantes de clase artesana ó jornaleros con facultades para regresar gratis dentro de un año, si no encuentran trabajo. La Empresa puede asegurar las mercancías en sus buques. Para mas informes en Navarra El Agente D. Ramon Samaniego, Corredo de número plaza del Castillo núm. 12 Pamplona.